

# Recunoașterea autorizației veterinare de liberă practică în Sachsen-Anhalt

## Conținut

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| 1. Generalități.....                             | 2  |
| 2. Procedura .....                               | 3  |
| 3. Autoritățile competente.....                  | 5  |
| Anexa.....                                       | 5  |
| 1. Acte necesare în Sachsen-Anhalt .....         | 5  |
| 2. Costuri .....                                 | 6  |
| 3. Schema procedurii pentru diploma UE .....     | 8  |
| 4. Schema procedurii pentru diplome non UE ..... | 9  |
| 5. Examinarea cunoștințelor .....                | 10 |

### **Hardenberg Institute GmbH & Hardenberg Consulting GmbH**

Steinberg 12

82069 Hohenschäftlarn, Germany

Tel.: +49 8178-998641-0

evp@hardenberg-consulting.com

## 1. Generalități

În cazul în care doriți să lucrați în Germania ca **medic veterinar** cu o diplomă străină, aveți nevoie de o aprobare de stat, așa-numita „autorizație de liberă practică”.

**Autorizația de liberă practică este un permis de muncă fără restricții.** Aveți nevoie în mod obligatoriu de aceasta dacă efectuați activități veterinare într-o clinică din Germania sau dacă doriți să vă deschideți propriul cabinet.

Dacă ați efectuat o specializare veterinară suplimentară în străinătate și ați obținut o calificare ca și medic veterinar specialist, puteți solicita **recunoașterea acestei denumiri de medic veterinar specialist** în Germania, dar pentru aceasta trebuie să aveți deja autorizația de liberă practică.

Chiar și cu o diplomă dobândită în străinătate, puteți **solicita eliberarea autorizației de liberă practică** în Germania. Ca parte a procesului de eliberare a autorizației de liberă practică, organismul responsabil verifică **echivalența** diplomei Dvs. cu cea corespunzătoare în Germania. Autorizația de liberă practică poate să fie eliberată doar dacă diploma Dvs. este recunoscută drept echivalentă.

Dacă doriți să lucrați ca medic veterinar în Germania doar pentru o perioadă limitată de timp, puteți solicita un **permis temporar de muncă**, care de obicei este eliberat pentru până la patru ani. Acesta poate fi extins numai în cazuri individuale speciale. Permisul temporar este limitat la maximum patru ani. O prelungire este posibilă, de exemplu, dacă nu ați reușit să finalizați studiile de medic veterinar de specialitate începute imediat după acordarea permisului temporar în cei patru ani, din cauze independente de Dvs. Prolungirea este posibilă pentru maximum trei ani. Condiția necesară pentru a vă fi acordat permisul temporar este aceea că puteți demonstra că aveți **o diplomă de studiu medical finalizată**. Permisul de muncă nu include recunoașterea calificărilor profesionale dobândite în străinătate. Puteți solicita, de asemenea, eliberarea autorizației de liberă practică cu un permis temporar de muncă.

Dacă ați obținut diploma într-un stat membru al Uniunii Europene, Spațiului Economic European sau Elveția, un permis de muncă poate fi eliberat numai în cazuri excepționale. De regulă, titularilor acestor diplome li se oferă o autorizație de liberă practică.

În general, o aplicație este posibilă în orice moment, dar este supusă unei taxe și este întotdeauna o decizie individuală!

Aplicația paralelă în mai multe state federale nu este posibilă!

Surse:

<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/berater/prepage/5>

Ordonanța federală veterinară, ordonanța de autorizație de liberă practică a medicilor veterinari

<https://www.support4vetmed.de/>

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/bericht-zum-anerkennungsgesetz-1705280>

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/fachkraeteeinwanderungsgesetz-1563122>

## 2. Procedura

### CINE POATE TRECE PRIN PROCEDURA DE RECUNOAȘTERE A DIPLOMEI?

Puteți solicita o autorizație de liberă practică ca medic veterinar în Germania, dacă aveți o diplomă în medicina veterinară. Autoritatea competentă de care țineți (a se vedea punctul 3.) decide asupra recunoașterii calificării obținute în străinătate ca parte a procesului de eliberare a autorizației de liberă practică. Cererea de acordare a autorizației de liberă practică poate fi înaintată indiferent de naționalitate, originea diplomei și a statutului rezidențial.

### CUM SE DESFĂȘOARĂ PROCEDURA DE RECUNOAȘTERE A DIPLOMEI?

#### Procedura pentru diplomele UE/SEE/Elveția

De regulă, se aplică procedura de **recunoaștere automată** conform Directivei 2005/36 / CE: diploma Dvs. va fi recunoscută fără o verificare individuală de echivalență. Diplomele obținute înainte de aderarea statului emitător la Uniunea Europeană vor fi recunoscute automat dacă furnizați un certificat de la autoritatea competentă a statului respectiv conform căruia formarea finalizată înainte de aderare respectă standardele minime ale Directivei 2005/36 / CE.

#### Procedura pentru diplomele non-UE-/state SEE-și pentru diplome UE-care nu pot fi recunoscute în mod automat

Autoritatea competentă va **verifica** dacă diploma obținută în străinătate este **echivalentă** cu diploma germană corespunzătoare. Diploma Dvs. va fi recunoscută ca echivalent dacă nu există diferențe semnificative între diploma Dvs. și diploma germană corespunzătoare. Pe lângă **diploma de studiu**, autoritatea competentă ține cont și de **experiența profesională** dobândită acasă sau în străinătate. Diferențe semnificative pot fi compensate de experiența profesională relevantă.

### CARE SUNT REZULTATELE POSIBILE?

Vi se va acorda autorizația de liberă practică dacă se stabilește **echivalența diplomei Dumneavoastră** și au fost îndeplinite celelalte cerințe pentru obținerea autorizației de liberă practică, inclusiv cunoașterea suficientă a limbii germane.

Dacă există diferențe semnificative între diploma Dumneavoastră și diploma germană corespunzătoare, aveți posibilitatea de a susține un examen pentru a demonstra echivalența nivelului Dvs. de cunoștințe (a se vedea anexa). După trecerea examenului, se eliberează autorizația de liberă practică.

Nepromovarea examenului ca parte a unei proceduri anterioare pentru obținerea unui permis de muncă nu împiedică o cerere pentru eliberarea autorizației de liberă practică. Examenul poate fi repetat.

## CARE SUNT DOCUMENTELE NECESARE CERUTE CEL MAI FRECVENT PENTRU APROBAREA ECHIVALĂRII?

1. Formular de cerere
2. Dovada identității (carte de identitate sau pașaport), dacă este cazul, certificat de rezidență
3. Curriculum vitae scurt
4. Copie autenticată notarial a diplomei de studiu, dacă este cazul, dovada unor calificări suplimentare
5. Prezentare tabulară a cursurilor Dvs. de formare, dacă este cazul despre angajările anterioare
6. Certificate ale experienței Dvs. relevante de muncă
7. Certificarea dreptului de a exercita profesia în țara de origine și documente care dovedesc că solicitantul dorește să exercite profesia în Germania (nu se aplică pentru diplomele EU / SEE / Elveția)
8. Adeverință medicală care atestă starea de sănătate (nu mai veche de o lună)
9. Certificat oficial de bună conduită (nu mai vechi de o lună)
10. Declarație în caz că există o procedură penală judiciară împotriva solicitantului

În cazul în care documentele nu sunt în limba germană, ele trebuie să fie, de asemenea, depuse într-o **traducere autorizată**. Dacă nu sunt solicitate în mod expres copii autorizate notarial, puteți furniza, de asemenea, copii simple ale documentelor Dumneavoastră. Cu toate acestea, pe măsură ce procedura progresa, va trebui adesea să furnizați documentele originale sau copiile autorizate.

Detalii precise despre ce documente sunt necesare pentru care autoritate pot fi găsite în anexa 1. De regulă, se decide întotdeauna în mod individual ce este necesar.

## CE COSTURI IMPLICĂ PROCEDURA?

Costul procedurii **variază**. Acestea depind de efortul depus în fiecare caz și de reglementările legale din statele federale individuale. Autoritatea competentă de care țineți stabilește costurile exacte individual și vă informează despre acestea. Pentru o evaluare generală, a se vedea anexa 2. Suplimentar pot apărea și **alte costuri** (de exemplu pentru traduceri și autentificare sau măsuri de echivalare). Costurile sunt individuale.

## SUNT NECESARE CUNOȘTINȚELE DE LIMBA GERMANĂ?

Pentru a obține autorizația de liberă practică / permisul de muncă, trebuie să aveți cunoștințe suficiente de limba germană. Trebuie să stăpâniți **limbajul colocvial dar și terminologia medicală germană**. De obicei cel puțin **nivelul de limbă B2**. De cele mai multe ori, trebuie să dați un **examen suplimentar sau alternativ** pentru a dovedi cunoștințele Dvs. de terminologie medicală. Acest examen se bazează pe **nivelul de limbă C1**. Reglementările precise țin de fiecare stat federal în parte (a se vedea appendicele 1).

### 3. Autoritățile competente

#### Exercitarea profesiei va avea loc în Sachsen-Anhalt:

Ministerul Mediului, Agriculturii și Energiei Statului federal Sachsen-Anhalt, Afaceri  
veterinare, bunăstare animală, farmacologie și nutriție animală  
Leipziger Straße 58  
39112 Magdeburg  
Telefon: +49 391 567-01

E-Mail: veterinaerwesen@mule.sachsen-anhalt.de

#### Anexa

##### 1. Acte necesare în Sachsen-Anhalt

- Cerere informală
- Dovada identității (copie legalizată a cărții de identitate sau a pașaportului)
- O copie a diplomei de studiu
- Dovada conținutului studiilor:
  - Lista subiectelor și a orelor de pregătire finalizate
  - Dovada practicii profesionale relevante ca medic veterinar
- Extras din cazier sau certificatul de bună conduită din țara de origine ca dovadă a demnității și responsabilității (această dovadă poate avea o vechime de cel mult trei luni la momentul depunerii cererii)
- Adeverință medicală care atestă sănătatea adecvată exercitării profesiei (acest certificat poate avea o vechime de maximum trei luni la depunerea cererii. Certificatul poate fi de la o autoritate din țara de instruire.)
- Declarație că încă nu a fost făcută o cerere pentru o autorizație de liberă practică în Germania

La nevoie documentele se vor depune în original.

În cazul în care documentele nu sunt în germană, se vor trimite traduceri în limba germană. Traducerile trebuie realizate de traducători autorizați.

Pentru aprobare sunt necesare abilități generale de limbă germană la nivelul B2. Solicitantul poate transmite, de asemenea, certificatul de limbă necesar în timpul procesului de aprobare.

## 2. Costuri

Autoritatea responsabilă vă va informa cu privire la costurile exacte pentru solicitarea autorizației de liberă practică. Costurile depind adesea de efortul necesar pentru procesare.

De asemenea, pot apărea costuri individuale suplimentare (de exemplu, pentru traduceri sau autentificare).

| Statul federal         | Costuri     | Durata prelucrării                                                                                                                           | Număr dosare    |
|------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Bayern                 | 200 – 500 € | n. e.                                                                                                                                        | n. e.           |
| Franken                | 200 – 500 € | aproximativ 4 săptămâni                                                                                                                      | aprox. 50 / an  |
| Baden-Württemberg      | 250 – 350 € | În cazul în care documentația este completă, procedura durează în medie 4 săptămâni                                                          | „sute“          |
| Hessen                 | 150 – 350 € | După depunerea documentației, maxim 4 luni                                                                                                   | „variabil“      |
| Rheinland-Pfalz        | 63 – 350 €  | Maxim o lună de la depunerea documentației complete                                                                                          | aprox. 40 / an  |
| Saarland               | 152 €       | În cazul în care documentația este completă, procedura durează maxim 4 săptămâni                                                             | aprox. 20 / an  |
| Thüringen              | 190 – 350 € | În cazul în care documentația este completă, procedura durează maxim 4 luni                                                                  | Fără informații |
| Sachsen                | 130 – 380 € | De obicei 4 luni după depunerea documentației complete                                                                                       | Fără informații |
| Sachsen-Anhalt         | 125 – 265 € | În cazul în care documentația este completă, procedura durează maxim luni                                                                    | n. e.           |
| Nordrhein-Westfalen    | 200 €       | Aproximativ 1 săptămână de la depunerea documentației                                                                                        | aprox. 70 / an  |
| Bremen                 | 170 – 850 € | Timp de prelucrare 4 săptămâni                                                                                                               | „puține“        |
| Niedersachsen          | 160 €       | Peste 12 săptămâni                                                                                                                           | aprox. 30 / an  |
| Hamburg                | 120 – 350 € | 1 – 2 săptămâni după echivalare                                                                                                              | aprox. 20 / an  |
| Schleswig-Holstein     | 152 €       | În cazul în care sunt depuse toate documentele și sunt îndeplinite toate condițiile, aproximativ 4 săptămâni                                 | aprox. 40 / an  |
| Mecklenburg-Vorpommern | 150 – 200 € | În cazul în care sunt depuse toate documentele și sunt îndeplinite toate condițiile, aproximativ 4 săptămâni                                 | aprox. 40 / an  |
| Berlin                 | 190 – 350 € | În cazul în care sunt depuse toate documentele procedura durează aproximativ 4 luni                                                          | Fără informații |
| Brandenburg            | 270 – 550 € | În cazul în care sunt depuse toate documentele și sunt îndeplinite toate condițiile, ca de exemplu examenul de cunoștințe: circa 3 săptămâni | Fără informații |

Salariații cu salarii mici pot să solicite o subvenție pentru procesul de recunoaștere. Sunt eligibile costurile suportate la depunerea cererii, în special taxele și costurile de traducere, până la maximum 600 EUR / persoană.

Dacă solicitantul/ solicitanta este înregistrat/ ă la centrul de muncă, costurile vor fi acoperite.

## 3. Schema procedurii pentru diploma UE

*Diplomă medic veterinar*  
obținută într-un stat membru UE, SEE sau Elveția

Planuri pentru a munci pe termen lung în Germania

Cererea unei autorizații de liberă practică la autoritatea competentă (vezi 3.)



Depunerea documentației necesare în funcție de autoritatea competentă (vezi anexa 1)

1. Formular de cerere
2. Dovada identității (carte de identitate sau pașaport), dacă este cazul, certificat de rezidență
3. Curriculum vitae scurt
4. Copie autenticată notarial a diplomei de studiu, dacă este cazul, dovada unor calificări suplimentare
5. Prezentare tabulară a cursurilor Dvs. de formare, dacă este cazul despre angajările anterioare
6. Certificate ale experienței Dvs. relevante de muncă
7. Adeverință medicală care atestă starea de sănătate (nu mai veche de o lună)
8. Certificat oficial de bună conduită (nu mai vechi de o lună)
9. Declarație în caz că există o procedură penală judiciară împotriva aplicantului

automatische Anerkennung des gleichwertigen Abschlusses



*emiterea autorizației de liberă practică*

## 4. Schema procedurii pentru diplome non UE

*Diplomă internațională medic veterinar*

Planuri pentru a munci pe termen lung în Germania

Perioadă limitată în Germania

Cererea unei autorizații de liberă practică la  
autoritatea competentă (vezi 3.) \*Cererea unui permis temporar de muncă  
(max. 7 ani °)° în mod normal 4 ani, în cazuri excepționale se poate  
prelungi încă 3 ani, este obligatorie prezența unui contract  
de muncă

Verificarea echivalării

În cazul în care nu există diferențe fundamentale în  
cadrul studiului, acesta va fi recunoscut ca și  
echivalent.În cazul în care există diferențe fundamentale  
în cadrul studiului, acestea trebuie echivalate cu  
până la 15 examene\*\* (vezi anexa)Documente doveditoare de depus\*\*\*:  
cunoștințe de limba germană la nivel B2  
la nevoie examen de terminologie medicalăDepunerea documentației complete (vezi  
anexa 1)*Autorizația de liberă practică*

\* în acest timp se poate practica și cu un permis temporar de muncă

\*\* pot fi redusă prin dovedirea unei experiențe relevante de muncă

\*\*\* Durata: învățarea limbii germane circa 1,5 ani; Promovarea examenelor de cunoștințe relevante circa 1,5 ani

## 5. Examinarea cunoștințelor

Sfera testelor de cunoștințe este decisă diferit pentru fiecare caz în parte. În funcție de țara de origine și de sfera de pregătire, trebuie promovate până la **15 teste** de cunoștințe, în care experiența profesională poate avea un efect de echilibrare. În special, subiectele relevante din punct de vedere legal, cum ar fi igiena alimentelor și reglementările farmaceutice europene, joacă un rol aici, întrucât dispozițiile legale ale țărilor terțe diferă de cele din UE.

Autoritatea regională numește o comisie de examinare. Fiecare examinator are sarcina de a emite o opinie de specialitate cu privire la nivelul de cunoștințe al subiectului pentru subiectul pe care îl examinează. Autoritatea regională stabilește locația și ora examinării pentru fiecare subiect și îl invită pe examinat cu cel puțin 14 zile înainte de data respectivă.

Examenul are loc în limba germană pentru fiecare subiect, ca examen individual, sub forma unei discuții tehnice (30 de minute), care poate include și părți practice (30-120 minute). Membrii comisiei de examinare sunt obligați să păstreze confidențialitatea. Examenul nu este deschis publicului.

Conținutul examinării se bazează pe examinarea veterinară (§ 29) din Ordonanța privind acordarea autorizației de liberă practică medicilor veterinari - (TAppV), inclusiv § 28 TAppV.

|     |                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | <b>Creșterea animalelor și genetica, inclusiv bonitatea animalelor (§ 28 TAppV)</b> |
| 2.  | <b>Protecția animalelor și etologie (§29 Nr. 2 TAppV)</b>                           |
| 3.  | <b>Nutriția animalelor (§29 Nr. 3 TAppV)</b>                                        |
| 4.  | <b>Controlul bolilor animale și epidemiologia infecțiilor (§ 29 Nr. 8 TAppV)</b>    |
| 5.  | <b>Legea medicamentelor și stupefiantelor (§29 Nr. 10 TAppV)</b>                    |
| 6.  | <b>Bolile păsărilor (§29 Nr. 11 TAppV)</b>                                          |
| 7.  | <b>Radiologie (§29 Nr. 12 TAppV)</b>                                                |
| 8.  | <b>Anatomie patologică generală și specială și histologie (§29 Nr. 13 TAppV)</b>    |
| 9.  | <b>Știința alimentelor, inclusiv igiena alimentară (§ 29 Nr. 14 TAppV)</b>          |
| 10. | <b>Igiena cărnii (§29 Nr. 15 TAppV)</b>                                             |
| 11. | <b>Știința laptelui (§29 Nr. 16 TAppV)</b>                                          |
| 12. | <b>Medicină reproductivă (§29 Nr. 17 TAppV)</b>                                     |
| 13. | <b>Medicină internă (§29 Nr. 18 TAppV)</b>                                          |
| 14. | <b>Chirurgie și anestezologie (§29 Nr. 19 TAppV)</b>                                |
| 15. | <b>Medicină veterinară legală, drept profesional (§ 29 Nr. 20 TAppV)</b>            |

Pe baza examinării, examinatorul oferă avizul expertului pentru subiectul pe care îl examinează, dacă persoana examinată are un nivel echivalent de cunoștințe în sensul Ordonanței veterinare federale sau nu.

Examenul pentru materiile nepromovate poate fi repetat de două ori. Președintele sau un membru al comisiei de examinare desemnat de acesta trebuie să fie prezent la a doua examinare repetată. Dacă un subiect de examinare nu este trecut după două repetări, examenul este considerat nepromovat definitiv. O altă repetare nu este permisă. Materiile nepromovate în alte state federale contează la numărul de repetări.